

Alpmeerinaschanas wahrdi,

pee

Uhdru Kaspara,

Alshwesmuischas gohdiga Waggara

R a p p a

teikti,

no

J. J. Voigt,

Belgawas wesperu mahzitaja, un Kursemmes
Basnizas teefas Kunga,

$\frac{7}{8}$. Sullu mehnescha deena 1796.

Salam. gudrib. grahmata zfhâ nob.

Bet to taisnu dwehfeles irr Deema rohtâ, un ne-
tahda mohziba tahs aiskerr. Gelsch to neprattigu
azzim, israugahs tahs mirruschas, un wisru
beidsams gals tohp par nelaimi turrehts — —
bet tee irr meerâ.

Belgawâ,

eefpeests pee Jahua Wridrikka Steffenhagen.



Was tad nu atlezz zilwekam, no wif-
fa darba, un sawas sirds wahr-
dsinaschanas? jebſchu tas gan ar
faulites zehlees, un lihds wehlam wak-
karam pubhejees, ir wiſſu ar gudribu
un ſinnaschanu darrijis buhtu, tat-
ſchu wiſnam ſawa dalka zittam japa-
mett, un jaſchkierahs no draugeem,
mantahm un preekeem. Ak zik ah-
tri aiſſkreen tas dſhwibas brih-
tiſch!

Rà

LATVIJAS PSR
BIBLIOTĒKA
AKADEMIJA *
FONDAMENTS
TĪNĀLNĀ MR

ZA FB
26360

Ra pukkitei, kas rihtõs seede
 Un wakkara jau lappas birst,
 Tä peepeschi muhs nahwe beede,
 Tä zilweks ahtri semmē mirst.

Schee wahrdi atskanna no wis-
 seem teem smilts kalnischeem apfahrt
 mums, un tohs apleezina arriidsan
 tas lihks muhsu drauga, kas tē
 preeksch juhsu azzim gull. Lai birst,
 juhsu affaras, raddi un draugi! tew
 mihta atraitne, schis peetizzigs dsib-
 wibas beedris, wairs sawu rohku ne-
 pasneegs; jums, noskummuscheem
 bahrineem, tehws un maifes pelni-
 tais wairs nezelsees, jums zitteem
 draugeem, juhsu mihts Uhdru Ra-
 spars newa wairs!! lai birst, sakkus
 es, juhsu affaras; tahs irr ta weeniga
 dahwana, fo juhs draugam kappā
 lihdsi doht warreet, pee tahm tapseet
 juhs passhti, ka juhs winna tikkumu
 gohdajeet.

Bet

Bet woi tad raudahm un waima-
 nahm ween buhs pee drauga kappā
 atskanneht? woi neateek mums ne-
 tahda apmeerinaschana un zerriba,
 ar fo mehš sawas skunjas remdinah
 warretum? Ne, mihti draugi, jums
 ne buhs noskummuscheem buht, ittu
 tā zitti irraid, kam zerribas newa,
 tā sakkā tas Apust. Pahwils 1. Tessa-
 lonik. 3schā nod. tohs aismigguschus
 eeksch Jesus, Deews atkal ar fo at-
 weddihs.

Mihti, rimsteeet fo juhs raudeet
 Apflaukaita affaras,
 Ro juhs mannis dehl wairs gāudeet
 Mannas gaites pabeigtas;
 Leela uswarreschana,
 Iyr no man nu: atfneegta,
 Es pee Deewa esmu preekā!

Tā usfauz jums, juhsu draugs,
 kas scho behdu semmi atstahjis, tag-
 gad zittā jaukākā pasaulē pahrskat-
 tihts neisteizamulaimibubauda. Ap-
 flaukaita affaras! winsch irr pahrs-
 zeetis

zeetis tahs gruhtibas, ar kurreem
mums dshwotajeem scheitan jakau-
jahs, winsch nemanna wairs tahs ruh-
peschanas un behdas, kas muhsu firdi
speesch, winnam newaijag wairs pa-
faules nihziga gohda un mantas, sal-
daks preeks, dahrgakas mantas win-
nu eepreezina. Mums atlikfufcheem
gan firds luhst, to redsoht, ka muhsu
draugi tumfa bedre tohp nolaihti, un
raudadams ikweens sawu smilts sau-
jinu tam wirsu mett, bet draugi —
neggi ta irraid ta drohscha weetina,
kur mehs saldâ meegâ no dshwofcha-
nas puhlehm atpuschamees?

Tè faldi duff tas wahrgulis

Un nebihstahs tas weentulis;

Tè zeetunmeeks jau wairs nejuht,

Tahs behdas, kas tam bija gruht;

Tè ubadsina affaras un waimanas;

Ka gahrda meegâ nobeidsahs.

Pai tad, draugi, ta mihliga bals
muhsu tizzibas, taggad noskummu-
schâ

schâ firdi atskamm; scheitan, widdu
starp kappeem, kur zitteem schau-
schalas nahk un firds nodrebb, schei-
tan effi drohschi tu Eristihts pul-
zinsh! zilla azzis un prahtu us to
debbefi, kur walda tas tehws tahs
dshwibas un nahwes, kur winsch sa-
wu behrnu dwehseles fakrahj un ee-
preezina. Pai tohp tahrpû dalla tahs
nihzigas meesas, atnem ir sawu
dallu, tu femme, no ka mehs nemti
effam! dwehselite labpraht tew tahs
palikkas atwehl, preeziga to nastu no-
leek, un atweeglinata sawu zellu stai-
ga. Ut laimigi irr tee, kas tè duff!
dauds laimigati kâ mehs!! juhs rau-
deet, behrnini, juhsu mahte waid sa-
wâs mahjâs; ak kur nu irr muhsu
tehws, kas nu par mums gahdahs?
bet rimsteet! winsch irr laimigs, ne
skattetees us winna lihki, us to deb-
befi zillajeet azzis, kur winsch taggad
dshwo. Kursch no jums sawam ne-
laika draugam to labbu leezibu ne-
dohs,

dohs, ka tas kà gohdigs wihrs dsih-
 woja? eita winna mahjás, tahs jums
 wissur labba fainneeka pehdas pa-
 rahda; jautajeet winna atraitni, rau-
 dadama kà atbild, ka jau wairs labba-
 ku draugu newarr atrast; skattaites
 us scheem atstasteem behrneem, woi tee
 nedohd gohda slawu sawam tehnam?
 un ko tad sakka winna zeenigs kungs,
 kas noskumnis winnu pawaddija?
 kam wajaga mums wairak leezi-
 bas tawa tikkuma? gohdigs Uhdru
 Kaspar; kapehz negribbetum pree-
 zigi zerreht, ka tu taggad tohs
 auglus, tawas Deewam patihkamas
 dsihmoschanas baudi? — ak no firds
 mehs tew tawu debbes preeku wehle-
 jam. Tas nu irr teesi gan, muhsu
 nelaika draugs, sawas mantas, sa-
 wu gohdu newarr kappá libds nemt,
 bet arrig tapehz wiss tas welti buhs?
 ka winsch sawu mahjas weetinu pa-
 reisi apkohpe, sawus behrnus gohdi-
 gi audsinaja, sawam zeenigam fun-
 gam

gam peetizzigi, un pat us flimmi-
 bas gultas neapnizzis kalpoja, ar
 ikweenu mihligi dsihwoja. Ak kà
 gruhti nahk tam ka mirschana, kas
 panihkuschas mahjas, atraitni ar
 tukschas rohkas, palaistus behrnus
 atstahj, kas nessim, kahds sweschi-
 neeks tohs no mahjahm isgruhdihs,
 kas pastarà stundina nedrihst ar to
 eepreezinatees, kà draugi mihligi
 pee winna kappá noraudasees, kam
 jabihstahs ka nekahds kungs winnu
 schehlohs. — kam jawaid, ak wai
 man, kad es pastaròs no sawa
 kappá uszelschohs, bes labbas
 leezibas. Bet muhsu draugs, ar
 saldu firds drohschibu nahwei rohku
 pasneeg warreja, sinnadams, ka at-
 raitnet maifes reezenihts netruhks,
 ka behrni us Deewa zelleem pawadditi
 tohs neatstahs, ka zeenigs kungs sa-
 wu peetizzigu kalpu neaismirsihs,
 winna behrnus tehwa weeta schehlohs.
 Redseet draugi, tahdi irr tee augli,
 kas

kas atleek no taisnas dsihwofchanas,
 un stary scheem augteem, ihpaschi,
 tas gohds, ta slawa un mihliga pee-
 minneschana, kas tam taisnam zil-
 wekam paleek, leela, dahrga manta
 irraid. Redseet, kahds gohds muhsu
 nelaika Uhdru Kasparam! te stahw
 noskummis wiina zeenigs kungs
 un apflazzina sawa peetizziga kalpa
 dusseschanas weetu ar mihligahm
 affarahm; schè preeksch jums wis-
 seem wansch apleezina ar pateikscha-
 nu to peetizzibu, to mudribu, ar fo
 tas nelaika draugs sawam ammatam
 preeksch stahweja, ne kà kungs — kà
 draugs winnu noschehlodams.

Bet ne tahs affaras ween, ne ween
 ta gohdu sihme, fo wansch sawam
 Uhdru Kasparam irr lizzis us-
 taisiht, tahdu wiina mihlibu un pa-
 teizibu apleezina, ihpaschi wansch to
 tai atraitnei, un jums bahrineem,
 parahda, jums to atmakfahst gribb,
 fo

fo jubsu tehws pelniija. Tapehz schis
 schehlsirdigs kungs, to wezzaku deh-
 lu ta nelaika par Klihwes muischas
 Jahnneeku eezehlis irraid: noskum-
 musa mahte! atsihsti jel ar pateizibu
 tawu laimibu! ak zeek rettas tahs
 mahtes, kas jau tik agri tahdu goh-
 du pee behrneem peedsihwo, zeek ret-
 tas tahs atraitnes, kas tà, kà tu,
 meerigas sawa weetina palikt, labbi
 pahretikt, gohdigi sawus behrnus is-
 audsinaht warr, redsi, tahdu laimibu
 un schehlastibu taws zeenigs kungs
 ar tehwa rohkas tew pasneeds — zeek
 retti tahdi fungi! Gewischki tu jau-
 neklis, kas pat labban dsihwoht sah-
 dams jau tahdu gohdu atsneedsis ef-
 si, atsihsti pateizigi to mihlibu, ar fo
 taws zeenigs kungs, kà tehws par
 tewim gahda; wansch tewis par
 Klihwes muischas Jahnneeku eezeh-
 lis; zerredams, ka tu to preekschsih-
 mi weena labba usrauga, fo taws
 tehws tew irr pamettis, allaschin
 preeksch

preeksch azzim paturresi, un tam
 wiffa tikkumâ tapat libdsens buhfi,
 kâ tu winna gohdu eemantojis effi.
 Schê pee tehwa lihfi, es tewis luh-
 dsu, tew peekohdinaju! mekle jo dee-
 nas jo wairak tahda gohda, tahda
 Kunga mihlibas zeenigaks fluhf,
 kalpo winnam pareiffi, un neapnizzis
 darri wiffu, ar fo tu labbumu wai-
 roht un nepareiffbu nowehrst war-
 resi. Dohd labbu preekschsibmi zit-
 teem, lai tawa laimiba tewis ir lep-
 nu nedarra, bet effi mihligs prett ta-
 weem zilts un darba beedreem; ne-
 smahde, ne briedina tohs, bet dar-
 ri tâ: kâ ir firmi wibri jaimekli
 mihleht, jaimeklam klausihf nekau-
 nahs, un ikweens wehlejahs ka tu
 winna dehs buhtu. Jaimeklis, tu
 effi taggad tawas mahtes atspaida,
 taweem jaunakeem brahleem tehwa
 weetâ, ak darri tâ, ka tawa mahte
 tewis swehti, ka tawi brahfi par goh-
 digeem zilwekeem usaudsfnati tohp,
 un

un sawa nelaika tehwa wehdahm pat-
 fak staiga. Tad buhs tew gohds
 pee Deewa un zilwekeem, tas debbesu
 tehws tewis swehtihs un aplaimohs,
 taws zeenigs kungs tewis mihlehs tâ,
 kâ winsch tawu tehru mihleja, un
 kad tu buhfi nomirris, tad ir tewis
 draugi apraudahs, un sazzihis —
 tas bij gohdiga tehwa zeenigs
 dehs. Sakkait nu, juhs zitti drau-
 gi, kurrâam juhsu starpâ tas ween-
 alga, kahdu labbumu, kahdu gohdu
 winsch mirdams atstahs? kas ne-
 gribbetu labprahf sawâ stundina
 preezigi no schihis pasaules schir-
 tees — un tur jaunâ faulite laimias
 buht? kas neatstahf labprahf goh-
 digu flawu un mihligu peeminne-
 schanu? kas newehlejas tahdas affa-
 ras, tahdu gohdu pee sawa kappâ?
 Apnemmeteess tad ir juhs schê pee
 juhsu mihla Uhdru Kaspara duffe-
 schanas weetas, tâ dsibwoht, kâ
 winsch dsihwojis, tâ mahjas tohpr,
 tâ

tà behrnus audsinabt, tà sawu kungu gohdaht un mihleht — tad ir jums debbes preeki, un gohdiga slawa starp zilwekeem netruhts — un redseet, tè stahw juhfu mihligs kungs, gattaws ikweenu mihleht un schebloht, kas tà dsihwohs tà Uhdru Kaspara; ak kurfch nesakka ar mutt in sirdi — ja! es to apnemmohts!!

Nu beidsobt arridsan jums, zee-nigs kungs, es juhfu lauschu wahrdu saku pateizibu, par to mihlibu un scheblastibu, fo juhs sawam nelaika Uhdru Kasparam dsihwojobt, un par to gohdu fo juhs winna kappam parahdijuschi essat. Juhfu laudis — juhfu behrni! to atsiht, to pee sirds nems; skattetees schurp! wiffas azzis spihd tee wahrdi: mums newa kungs, mums irr tehws! lai tad brahli nebihstamees faules karstumu un seemas salnu, lai nebehdajam taklu zellu, bet wiffnotaf to

to parahdam, ka mehst tehwu gohdi-naht prohtam. Tà juhs starp dauds kungeem laimigaks kungs dsihwojeet lihds firmam wezzumam, scho juhfu behrnu widdu, un kad weenreis ir juhfu zelfch kapsehta beigsees, tad simts azzis jums to affarinnu amaksahs, ar fo juhs schodeen Uhdru Kaspara kappu apflazzinajat; un kaut ir ne akminã, bet lauschu sirdis juhfu wahrds taps eespeests, un ilgi dsihwohs. Duffeet nu weegli, juhs taisna wihra meefas! un tu winna kaps skubbina zittus gohdigi dsihwoht.



905525

LU Akad. bibl.



818013412